



Rocket Medical IPC Bottle/Bag Adapter

ZDOCK289 Rev 07

Language	Page
EN.....	2
CS.....	3
DA.....	4
DE.....	5
ES.....	6
FR.....	7
IT.....	8
NL.....	9
PL.....	10
PT.....	11
AR.....	12
TR.....	13



# Rocket Medical IPC Bottle/Bag Adapter

## Important Information Read Before Draining

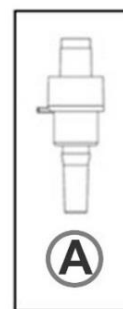


**Indication:** For the adaption of the Rocket Medical IPC drainage bottle or bag for connection with the BD Pleurx™ catheter.

**Contraindication:** Not for connection to any other drainage equipment or catheter except those indicated above.

**PLEASE NOTE:** If you have a Rocket Medical IPC catheter please follow the other instructions for use included in the packaging with the Rocket Medical drainage bottles and bags.

If your IPC drainage catheter has a valve similar to the one shown in the image to the right (Diag. A), you can use the bottle/bag adapter to connect Rocket Bottles and Bags to your catheter valve for draining.



**TO PROCEED WITH CONNECTION OF THE VALVE ADAPTOR TO THE ROCKET BOTTLE / BAG, PLEASE READ AND FOLLOW THE INSTRUCTIONS BELOW:**

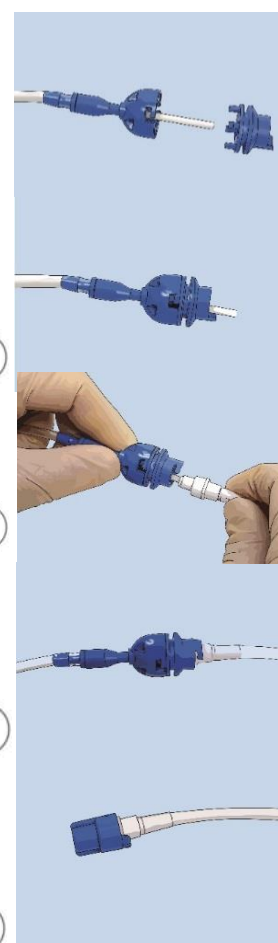
Follow the separate bottle or bag instructions for use until **Stage 7**. At this point open the IPC adapter pack in to the middle of the blue wrap.

1. Detach the tubing and unravel the tubing from the bottle or bag and remove access tip protector. 1
2. Take the adapter and slide over the access tip. **Image 1.**
3. Push the adapter and the drainage line together so it clicks together and becomes secure. **Image 2.** 2
4. Remove your catheter cap and gently clean around the outside of the catheter valve with an alcohol wipe.
5. Take the drainage line of the bottle and gently insert the access tip into the valve. You will feel a little resistance while doing this, which is normal. **Image 3.** 3
6. Lock together as shown. **Image 4.**

When drainage has been completed, please resume from instruction **Stage 14** in the instructions for use (provided with your bottles or bags). 4

Use the cap supplied with the adapter. Rotate the cap to lock it into position. **Image 5.**

Finally, if required apply the dressing as directed in the instructions for use. 5



This device is not manufactured with natural rubber latex



ROCKET MEDICAL PLC  
Sedling Road, Washington,  
England, NE38 9BZ  
[www.rocketmedical.com](http://www.rocketmedical.com)



Rocket Medical GmbH  
Am Rosengarten 48,  
15566 Schöneiche,  
Germany



# Adaptér na IPC lahev / vak Rocket Medical

## Důležité informace Přečtěte si před aplikací drenáže

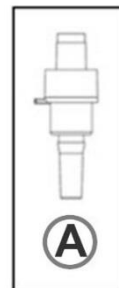


**Indikace:** Slouží k úpravě drenážní láhve nebo vaku Rocket Medical IPC pro účely připojení ke katétru BD Pleurx™.

**Kontraindikace:** Není určeno k připojení k jakémukoli jinému drenážnímu prostředku nebo katétru kromě těch, které jsou uvedeny výše.

**POZNÁMKA:** Pokud máte IPC katetr Rocket Medical, postupujte podle dalších pokynů k použití, které jsou součástí balení s drenážními lahvemi a vaky Rocket Medical.

Pokud má drenážní IPC katetr ventil podobný ventilu zobrazenému na obrázku vpravo (obrázek A), můžete k drenáži použít adaptér na láhev / vak pro připojení lahví a vaků Rocket k ventilu katetru.



### CHCETE-LI PŘIPOJIT ADAPTÉR VENTILU K LÁHVI / VAKU ROCKET, PŘEČTĚTE SI POKYNY UVEDENÉ NÍŽE A POSTUPUJTE PODLE NICH:

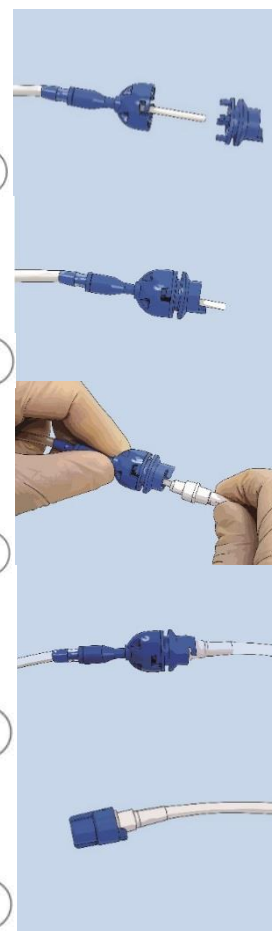
Postupujte podle samostatného návodu k použití láhve nebo vaku až do **kroku 7**. V tomto okamžiku otevřete sadu adaptéru IPC uprostřed modrého pouzdra.

1. Odpojte hadičku a vytáhněte ji z láhve nebo vaku a sejměte krytku přístupového hrotu. **Obrázek 1.**
2. Vezměte adaptér a nasuňte ho přes přístupový hrot. **Obrázek 2.**
3. Zatláčte adaptér a drenážní linku k sobě, aby do sebe zaklaply a zajistily se. **Obrázek 3.**
4. Odstraňte kryt katetru a jemně očistěte okolí ventilu katetru alkoholovým tamponem.
5. Vezměte drenážní linku láhve a jemně zasuňte přístupový hrot do ventilu. Během toho ucítíte mírný odpor, což je normální. **Obrázek 3.**
6. Připojte díly k sobě, jak je to ukázáno na obrázku. **Obrázek 4.**

Po dokončení drenáže pokračujte od **kroku 14** v návodu k použití (dodaného s lahvemi nebo vaky).

Použijte uzávěr dodaný s adaptérem. Otočte uzávěrem, abyste jej zajistili na místě. **Obrázek 5.**

Nakonec v případě potřeby aplikujte obvazové krytí podle pokynů v návodu k použití.



This device is not manufactured with natural rubber latex

STERILE



Rx ONLY



ROCKET MEDICAL PLC  
Sedling Road, Washington,  
England, NE38 9BZ  
[www.rocketmedical.com](http://www.rocketmedical.com)

MD

UK  
CA

EC REP

Rocket Medical GmbH  
Am Rosengarten 48,  
15566 Schöneiche.  
Germany



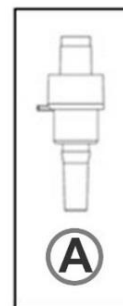
## Rocket Medical IPC flaske-/poseadapter Vigtige oplysninger - Læs før dræning

**Indikation:** Til tilpasning af Rocket Medical IPC dræningsflaske eller pose til tilslutning med BD Pleurx™ kateteret.

**Kontradikation:** Ikke beregnet til tilslutning til andet dræningsudstyr eller kateter end som angivet ovenfor.

**BEMÆRK VENLIGST:** Hvis du har en Rocket Medical IPC kateter, så følg venligst de andre brugsinstrukser, som medfølger i indpakningen med Rocket Medical dræningsflaskerne og -poserne.

Hvis dit IPC dræningskateter har en ventil, der ligner den der vises på billedet til højre (Diag. A), kan du bruge flaske-/poseadapteren til at forbinde Rocket-flasker og -poser til din kateterventil til dræning.



**LÆS OG FØLG INSTRUKSERNE NEDENFOR, FØR DU SLUTTER VENTIL-ADAPTEREN TIL ROCKET-FLASKEN / -POSEN:**

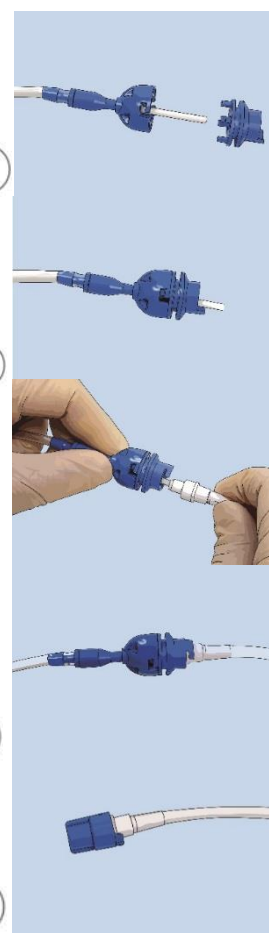
Følg de separate brugsinstrukser for flasker eller poser op til **Trin 7**. Åbn derefter IPC adapterpakken op til midten af den blå indpakning.

1. Frakobl slangen og vikl slangen af flasken eller posen og fjern adgangsspids-beskytteren.
2. Tag adapteren og sæt den på adgangsspidsen. **Billede 1.**
3. Skub adapteren og dræningslinjen sammen, så de klikker sammen og fastgøres sikkert. **Billede 2.**
4. Fjern dit kateterdæksel og rens nænsomt omkring ydersiden af kateterventilen med en spritserviet.
5. Tag flaskens dræningslinje og sæt nænsomt adgangsspidsen ind i ventilen. Du vil føle en smule modstand når du gør dette, hvilket er normalt. **Billede 3.**
6. Lås sammen, som vist. **Billede 4.**

Når dræningen er fuldført, så fortsæt fra **trin 14** i brugsinstrukserne (medfølger dine flasker eller poser).

Brug dækslet, som medfølger adapteren. Rotér dækslet for at låse det fast. **Billede 5.**

Om nødvendigt anvendes til slut forbindingen som anvist i brugsinstrukserne.



This device is not manufactured with natural rubber latex

STERILE



Rx ONLY



ROCKET MEDICAL PLC  
Sedling Road, Washington,  
England, NE38 9BZ  
[www.rocketmedical.com](http://www.rocketmedical.com)

MD

UK  
CA

EC REP

Rocket Medical GmbH  
Am Rosengarten 48,  
15566 Schöneiche.  
Germany



# Rocket Medical Flaschen-/Beuteladapter für Pleura-Dauerkatheter (IPC)

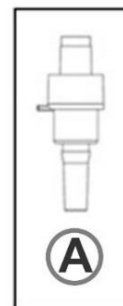
## Wichtige Informationen, vor der Drainage lesen

**Anwendungsbereich:** Zur Adaption der IPC-Drainageflaschen oder -beutel von Rocket Medical zum Anschluss an den BD Pleurx™ Katheter.

**Gegenanzeige:** Nicht zum Anschluss an andere Drainagegeräte oder Katheter außer den oben angegebenen bestimmt.

**BITTE BEACHTEN SIE:** Sollten Sie einen Pleura-Dauerkatheter von Rocket Medical besitzen, befolgen Sie bitte die den Drainageflaschen und -beuteln von Rocket Medical in der Packung beigelegte Gebrauchsanweisung.

Sollte Ihr IPC-Drainagekatheter ein ähnliches Ventil besitzen, wie in der Abbildung rechts (Grafik A) dargestellt, können Sie den Flaschen-/Beuteladapter verwenden, um Flaschen und Beutel von Rocket zur Drainage an Ihr Katheterventil anzuschließen.



**UM MIT DEM ANSCHLUSS DES VENTILADAPTERS AN DIE FLASCHE/DEN BEUTEL VON ROCKET FORTZUFAHREN, LESEN SIE BITTE DIE FOLGENDEN, UNTEN STEHENDEN ANWEISUNGEN:**

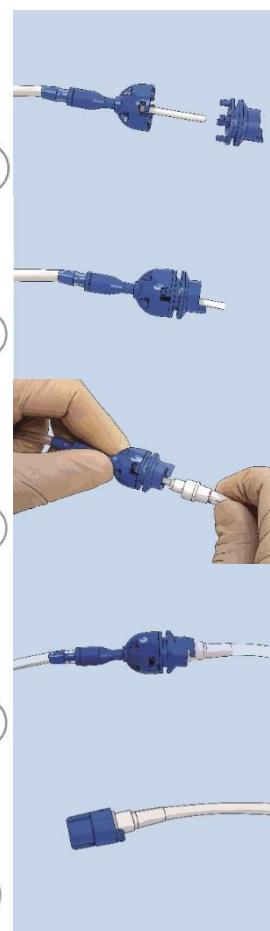
Folgen Sie der separaten Gebrauchsanweisung für die Flasche oder den Beutel bis **Schritt 7**. Öffnen Sie an diesem Punkt die IPC-Adapterverpackung bis zur Mitte der blauen Verpackungsfolie.

1. Nehmen Sie den Schlauch heraus und wickeln Sie ihn von der Flasche oder dem Beutel ab. Entfernen Sie die Schutzabdeckung von der Zugangsspitze.
2. Nehmen Sie den Adapter und schieben Sie ihn über die Zugangsspitze. **Abbildung 1.**
3. Drücken Sie Adapter und Drainageschlauch so zusammen, dass es klickt und beide sicher verbunden sind. **Abbildung 2.**
4. Entfernen Sie die Katheterkappe und reinigen Sie den Bereich um das Katheterventil vorsichtig mit einem Alkoholtuch.
5. Nehmen Sie den von der Flasche ausgehenden Drainageschlauch und führen Sie die Zugangsspitze langsam ins Ventil ein. Sie werden dabei einen geringen Widerstand spüren, was ganz normal ist. **Abbildung 3.**
6. Lassen Sie beide wie abgebildet einrasten. **Abbildung 4.**

Wenn die Drainage abgeschlossen ist, fahren Sie bitte mit **Schritt 14** in der (mit Ihren Flaschen und Beuteln mitgelieferten) Gebrauchsanweisung fort.

Verwenden Sie die mit dem Adapter mitgelieferte Kappe. Drehen Sie die Kappe, bis sie einrastet. **Abbildung 5.**

Zum Schluss legen Sie bei Bedarf den Verband an, wie in der Gebrauchsanweisung angeg.



This device is not manufactured with natural rubber latex



ROCKET MEDICAL PLC  
Sedling Road, Washington,  
England, NE38 9BZ  
[www.rocketmedical.com](http://www.rocketmedical.com)



Rocket Medical GmbH  
Am Rosengarten 48,  
15566 Schöneiche.  
Germany



# Adaptador IPC para bolsa/botella de *Rocket Medical*

## Información importante, léala antes de drenar

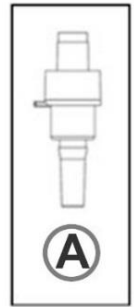


**Indicaciones:** Para la adaptación de la bolsa o botella de drenaje Rocket Medical IPC con el fin de conectarlas al catéter BD Pleurx™.

**Contraindicaciones:** No se debe conectar a ningún otro equipo de drenaje ni catéter aparte de los indicados anteriormente.

**POR FAVOR, A TENER EN CUENTA:** Si posee un catéter *IPC de Rocket Medical*, por favor, siga las otras instrucciones de uso incluidas en el envase con las botellas/bolsas de drenaje de *Rocket Medical*.

Si su catéter de drenaje IPC tiene una válvula similar a la mostrada en la imagen a la derecha (Diag. A), puede utilizar el adaptador de botella/bolsa para conectar las botellas y bolsas *Rocket* a la válvula del catéter para drenar.



**PARA REALIZAR LA CONEXIÓN DEL ADAPTADOR DE LA VÁLVULA A LA BOTELLA/BOLSA ROCKET, POR FAVOR, LEA Y SIGA LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES:**

Siga las instrucciones de uso para botella o bolsa independiente hasta el **paso 7**. En este punto, abra el paquete del adaptador IPC por el medio de la envoltura azul.

1. Separe el tubo de la botella o bolsa y retire el tapón protector.
2. Tome el adaptador y deslícelo sobre el tapón de acceso.  
**Imagen 1.**
3. Haga pasar el adaptador y la línea de drenaje juntos de modo que encajen y se aseguren.  
**Imagen 2.**
4. Quite el tapón del catéter y, suavemente, limpie el exterior alrededor de la válvula del catéter con un algodón impregnado en alcohol.
5. Tome la línea de drenaje de la botella y, suavemente, inserte el tapón de acceso en la válvula. Es normal que sienta un poco de resistencia al hacerlo.  
**Imagen 3.**
6. Encájelos como se muestra. **Imagen 4.**



Cuando el drenaje se haya completado, por favor, comience de nuevo a partir del **paso 14** de las instrucciones de uso (proporcionadas con sus botellas o bolsas).

Utilice la tapa suministrada con el adaptador. Gire la tapa hasta que encaje en su posición.  
**Imagen 5.**

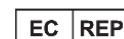
Por último, si es necesario, aplique el apósito como se indica en las instrucciones de uso.



This device is not manufactured with natural rubber latex



ROCKET MEDICAL PLC  
Sedling Road, Washington,  
England, NE38 9BZ  
[www.rocketmedical.com](http://www.rocketmedical.com)



Rocket Medical GmbH  
Am Rosengarten 48,  
15566 Schöneiche.  
Germany



# Adaptateur pour bouteille/poche Rocket Medical IPC



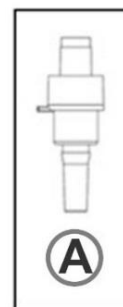
## Informations importantes - Lire avant le drainage

**Indication** : Pour la connexion de la bouteille ou de la poche de drainage IPC de Rocket Medical au cathéter BD Pleurx™.

**Contre-indication** : Ne convient pas pour la connexion d'un équipement de drainage ou cathéter autre que ceux susmentionnés.

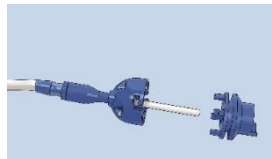





**VEUILLEZ NOTER** : Si vous avez un cathéter Rocket Medical IPC veuillez suivre les autres instructions d'utilisation comprises dans l'emballage des bouteilles et poches de drainage Rocket Medical.

Si votre cathéter de drainage IPC a une valve similaire à celle de l'image de droite (Sch. A), vous pouvez utiliser l'adaptateur pour bouteille/poche pour connecter les Bouteilles et les Poches Rocket à la valve de votre cathéter pour le vidanger.




### POUR PROCÉDER AU RACCORDEMENT DE L'ADAPTATEUR DE VALVE À LA BOUTEILLE/POCHE ROCKET, VEUILLEZ LIRE ET SUIVRE LES INSTRUCTIONS CI-DESSOUS :

Suivez les instructions d'utilisation spécifiques de la bouteille ou poche jusqu'à l'**étape 7**. À ce point, ouvrez la boîte de l'adaptateur IPC jusqu'au milieu de l'emballage bleu.

1. Détachez la tubulure et défaites la tubulure de la bouteille ou poche et retirez la protection de l'extrémité d'accès. 
2. Prenez l'adaptateur et faites-le glisser sur l'extrémité d'accès. **Image 1.** 
3. Rapprochez l'adaptateur et la conduite de drainage et appuyez pour qu'ils s'emboîtent et soient fixés. **Image 2.** 
4. Retirez le bouchon de votre cathéter et nettoyez doucement l'extérieur de la valve du cathéter avec une lingette pré-imprégnée d'alcool. 
5. Retirez la conduite de drainage de la bouteille et insérez doucement l'extrémité d'accès dans la valve. Vous sentirez une légère résistance, c'est normal. **Image 3.** 
6. Verrouillez ensemble comme indiqué ci-contre. **Image 4.** 

Une fois le drainage terminé, reprenez à partir des instructions de l'**étape 14** des instructions d'utilisation (fournies avec vos bouteilles ou poches).

Utilisez le bouchon fourni avec l'adaptateur. Tournez le bouchon pour le verrouiller. **Image 5.** 

Pour finir, si nécessaire, appliquez le pansement comme indiqué dans les instructions d'utilisation. 



This device is not manufactured with natural rubber latex



Rx ONLY



ROCKET MEDICAL PLC  
Sedling Road, Washington,  
England, NE38 9BZ  
[www.rocketmedical.com](http://www.rocketmedical.com)



Rocket Medical GmbH  
Am Rosengarten 48,  
15566 Schöneiche.  
Germany



# Adattatore per bottiglia/sacca Rocket Medical IPC

## Informazioni importanti da leggere prima del drenaggio

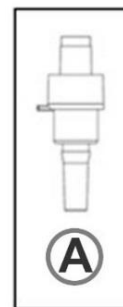


**Indicazione:** per adattare la bottiglia/sacca di drenaggio Rocket Medical IPC per il collegamento al catetere BD Pleurx™.

**Controindicazione:** non destinato al collegamento ad altri apparecchi o cateteri di drenaggio oltre a quelli sopra indicati.

**NOTA BENE:** se si è in possesso di un catetere Rocket Medical IPC, si prega di seguire le altre istruzioni per l'uso incluse nell'imballaggio delle bottiglie e delle sacche per il drenaggio Rocket Medical.

Qualora il catetere di drenaggio IPC di cui si dispone presenti una valvola simile a quella mostrata nell'immagine a destra (Diag. A), si può utilizzare l'adattatore per bottiglie/sacche onde collegare le bottiglie e le sacche Rocket alla valvola del catetere di drenaggio.



**PER PROCEDERE AL COLLEGAMENTO DELL'ADATTATORE PER VALVOLA ALLA BOTTIGLIA/SACCA ROCKET, SI PREGA DI LEGGERE E SEGUIRE LE ISTRUZIONI SOTTOSTANTI:**

Seguire le altre istruzioni per l'uso della bottiglia o della sacca fino al **passaggio 7**. A questo punto, aprire la confezione dell'adattatore IPC dal centro del rivestimento blu.

1. Staccare la tubatura, sbrigliarla dalla bottiglia o dalla sacca e rimuovere la protezione presente sull'estremità d'accesso.

1

2. Prendere l'adattatore ed infilarlo sull'estremità d'accesso. **Immagine 1.**

3. Unire l'adattatore e il tubo di drenaggio in modo da incastrarli con un click e assicurarli. **Immagine 2.**

2

4. Rimuovere il tappo del catetere e pulire delicatamente la parte esterna della valvola del catetere con una salvietta imbevuta di alcol.

5. Prendere il tubo di drenaggio della bottiglia ed inserire gentilmente l'estremità d'accesso nella valvola. Si sentirà una piccola resistenza durante questo passaggio, del tutto normale. **Immagine 3.**

3

6. Bloccare insieme come mostrato. **Immagine 4.**

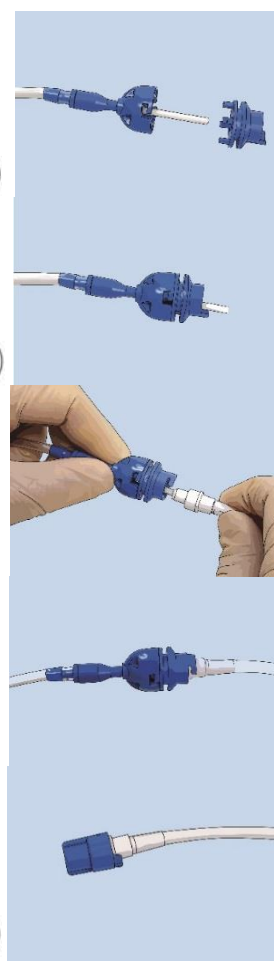
Una volta completato il drenaggio, riprendere le istruzioni per l'uso dal **passaggio 14** (in dotazione con bottiglie o sacche).

4

Utilizzare il tappo in dotazione con l'adattatore. Ruotare il tappo per bloccarlo nella posizione corretta. **Immagine 5.**

Infine, se richiesto, applicare il bendaggio come spiegato nelle istruzioni per l'uso.

5



This device is not manufactured with natural rubber latex



ROCKET MEDICAL PLC  
Sedling Road, Washington,  
England, NE38 9BZ  
[www.rocketmedical.com](http://www.rocketmedical.com)



Rocket Medical GmbH  
Am Rosengarten 48,  
15566 Schöneiche.  
Germany





# Rocket Medical Thorax verblijfsdrain fles-/zakadapter

## Lees deze belangrijke informatie vóór drainage

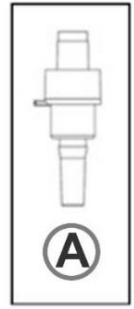


**Indicaties:** Voor de aanpassing van de Rocket Medical IPC-drainagefles of -zak voor aansluiting op de BD Pleurx™-katheter.

**Contra-indicaties:** Niet voor aansluiting op andere opvangapparatuur of katheters behalve die welke hierboven zijn geïndiceerd.




**OPGELET:** Indien u een Thorax verblijfsdrain heeft van het merk Rocket Medical, gelieve dan de gebruiksinstructies te volgen die in de verpakking van de Rocket Medical drainageflessen en -zakken zitten.


Indien uw Thorax verblijfsdrain een ventiel heeft dat lijkt op de afbeelding hiernaast, kunt u de fles/zakadapter gebruiken om de flessen en zakken van het merk Rocket Medical vast te maken aan het ventiel van uw drainagecatheter.




### GELIEVE ONDERSTAANDE INSTRUCTIES TE LEZEN EN TE VOLGEN OM DE VENTIELADAPTER VAST TE MAKEN AAN DE ROCKET FLES/ZAK:

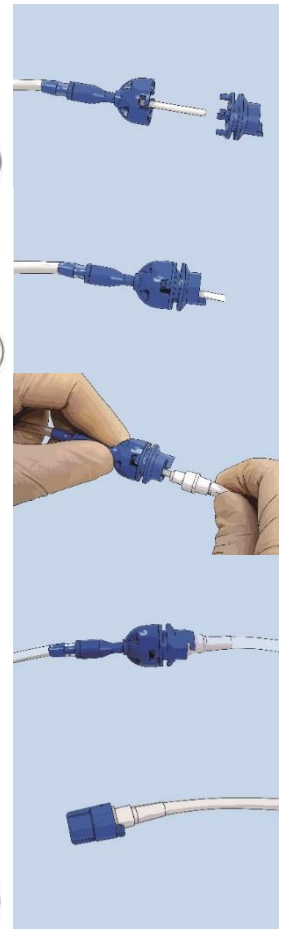
Volg de verschillende fles- of zakinstructies tot **Stap 7**. Open op dat moment de verpakking van de adapter tot het midden van de blauwe wikkel.

1. Maak de slang los en ontrafel de tube van de fles of zak. Verwijder de bescherming van het uiteinde. 
2. Neem de adapter en schuif het over het uiteinde. **Afbeelding 1.**
3. Duw de adapter en de drainageslang samen totdat u een klik hoort en het vergrendeld is. **Afbeelding 2.** 
4. Verwijder de dop van de catheter en maak de buitenkant van het ventiel voorzichtig proper met een alcoholdoekje.
5. Neem de drainageslang van de fles en schuif het uiteinde voorzichtig in het ventiel. U zal een lichte weerstand voelen, maar dit is normaal. **Afbeelding 3.** 
6. Vergrendel alles zoals te zien is in **Afbeelding 4.**

Wanneer de drainage klaar is, gelieve de gebruiksinstructies vanaf **Stap 14** te volgen. (Deze instructies werden geleverd bij de flessen of zakken.) 

Gebruik de dop die meegeleverd werd met de adapter. Draai de dop zodat deze vergrendeld is. **Afbeelding 5.**

Indien nodig, breng het omhulsel aan zoals in de gebruiksinstructies uitgelegd wordt. 



This device is not manufactured with natural rubber latex



ROCKET MEDICAL PLC  
Sedling Road, Washington,  
England, NE38 9BZ  
[www.rocketmedical.com](http://www.rocketmedical.com)



Rocket Medical GmbH  
Am Rosengarten 48,  
15566 Schöneiche,  
Germany



# Adapter do butelki/worka IPC Rocket Medical

## Ważne informacje, z którymi należy się zapoznać przed drenażem

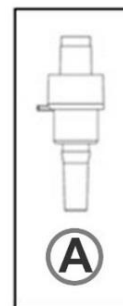


**Wskazania:** Wyrób umożliwia przystosowanie butelek lub worków drenażowych IPC Rocket Medical do podłączenia do cewnika BD Pleurx™.

**Przeciwwskazania:** Wyrób nie jest przeznaczony do podłączania do urządzeń lub cewników drenażowych innych niż wskazane powyżej.

**UWAGA:** Jeśli masz cewnik IPC firmy Rocket Medical, zastosuj się do innych instrukcji użycia, które dołączono do opakowań butelek i worków drenażowych firmy Rocket Medical.

Jeśli Twój cewnik drenujący IPC ma zawór podobny do pokazanego na rycinie po prawej (ryc. A), możesz użyć adaptera do butelki/worka, aby połączyć butelki i worki firmy Rocket z zaworem Twojego cewnika i przeprowadzić drenaż.



**ABY PRYZYSTĄPIĆ DO PODŁĄCZENIA ADAPTERA DO ZAWORU Z BUTELKĄ/WORKIEM FIRMY ROCKET, PRZECZYTAJ PONIŻSZE INSTRUKCJE I ZASTOSUJ SIĘ DO NICH:**

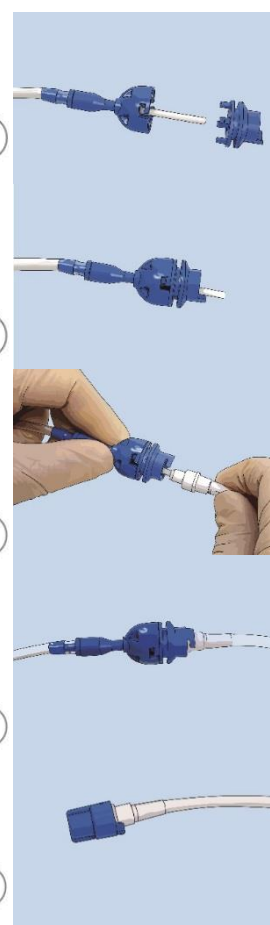
Postępuj zgodnie z oddzielnymi instrukcjami dla butelki lub worka aż do **Punktu 7**. Gdy dojdiesz do tego punktu, otwórz opakowanie z adapterem IPC na środku niebieskiej folii.

1. Odłącz rurkę i odwiń rurkę z butelki lub torby i usuń osłonkę końcówki dostępu.
2. Weź adapter i wsuń go na końcówkę. **Rycina 1.**
3. Dociśnij adapter i przewód drenujący do siebie, żeby zaskoczyły tworząc bezpieczne połączenie. **Rycina 2.**
4. Zdejmij zatyczkę z cewnika i delikatnie wyczyść zewnętrzną stronę zaworu cewnika używając chusteczki nasączonej alkoholem.
5. Weź przewód drenujący dołączony do butelki i delikatnie wsuń końcówkę dostępu do zaworu. W czasie tej czynności poczujesz niewielki opór, co jest normalne. **Rycina 3.**
6. Zablokuj połączone elementy, jak pokazano na rycinie. **Rycina 4.**

Po przeprowadzeniu drenażu, postępuj zgodnie z instrukcją stosowania (załączonej do Twoich butelek lub worków), zaczynając od **Punktu 14**.

Użyj zatyczki dołączonej do adaptera. Obróć zatyczkę, aby zablokować ją we właściwym położeniu. **Rycina 5.**

Na koniec, jeśli to konieczne, nałóż opatrunek zgodnie z instrukcją stosowania.



This device is not manufactured with natural rubber latex



Rx ONLY



ROCKET MEDICAL PLC  
Sedling Road, Washington,  
England, NE38 9BZ  
[www.rocketmedical.com](http://www.rocketmedical.com)



Rocket Medical GmbH  
Am Rosengarten 48,  
15566 Schöneiche,  
Germany



# Adaptador de Frasco/Bolsa Rocket Medical IPC

## Informação Importante Leia Antes De Drenar

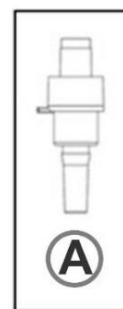


**Indicações:** Para a adaptação do frasco ou bolsa de drenagem Rocket Medical IPC para ligação com o cateter BD Pleurx™.

**Contraindicações:** Não se destina a ligação a qualquer outro equipamento ou cateter de drenagem exceto os indicados acima.

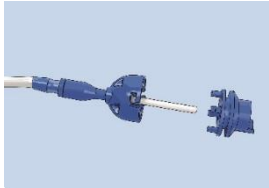

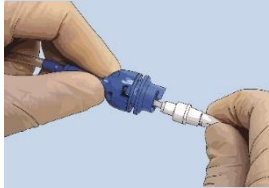

**ATENÇÃO:** Se você possui um cateter Rocket Medical IPC, siga as outras instruções de uso incluídas na embalagem com os frascos e bolsas de drenagem Rocket Medical.

Se o seu cateter de drenagem IPC possui uma válvula semelhante à apresentada na imagem à direita (Diag. A), pode utilizar o adaptador do frasco/bolsa para ligar os Frascos e Bolsas Rocket à sua válvula do cateter para drenagem.



**PARA PROCEDER COM A LIGAÇÃO DO ADAPTADOR DA VÁLVULA AO FRASCO/BOLSA ROCKET, LEIA E SIGA AS INSTRUÇÕES ABAIXO:**

Siga as instruções específicas de uso do frasco ou bolsa até a **Etapa 7**. Neste momento, abra a embalagem do adaptador IPC no meio do invólucro azul.

1. Destaque a tubagem e desvende a tubagem do frasco ou bolsa e remova o protector de ponta de acesso. 
2. Pegue o adaptador e deslize sobre a ponta de acesso. **Imagem 1.** 
3. Una o adaptador e a linha de drenagem de modo que se encaixem e fiquem seguros.. **Imagem 2.** 
4. Remova o seu tampão do cateter e limpe suavemente em torno da parte externa da válvula do cateter com um algodão embebido em álcool.
5. Pegue a linha de drenagem do frasco e insira suavemente a ponta de acesso na válvula. Sentirá uma leve resistência ao fazer isto; o que é normal. **Imagem 3.** 
6. Trave em conjunto como demonstrado. **Imagem 4.**

Quando a drenagem terminar, retome a partir da instrução **Etapa 14** nas instruções de uso (fornecidas com seus frascos ou bolsas).

Utilize o tampão fornecido com o adaptador. Gire o tampão para travá-lo na posição. **Imagem 5.**

Finalmente, se necessário, aplique o penso conforme as instruções de uso.



This device is not manufactured with natural rubber latex

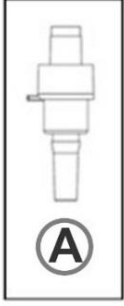


ROCKET MEDICAL PLC  
Sedling Road, Washington,  
England, NE38 9BZ  
[www.rocketmedical.com](http://www.rocketmedical.com)



Rocket Medical GmbH  
Am Rosengarten 48,  
15566 Schöneiche.  
Germany





**داعي الاستعمال:** لتكثيف زجاجة أو كيس تصريف Rocket Medical IPC للتوصيل مع قسطار <sup>TM</sup>BD Pleurx .  
**مانع الاستعمال:** ليس للتوصيل بأي معدات تصريف أو قسطار أخرى باستثناء تلك المذكورة أعلاه.

يُرجى ملاحظة الآتي: إن كان لديك قسطار Rocket Medical IPC، من فضلك اتبع تعليمات الاستخدام الأخرى المُضمنة في العبوة مع زجاجات وأكياس التصريف من Rocket Medical.

إن كان قِسطار التصريف IPC لديك يحتوي على صمام مشابه للصمام الموضح في الصورة على اليمين (رسم توضيحي A)، يمكنك استخدام محول الزجاجة/الكيس لتوصيل زجاجات وأكياس Rocket بصمام القسطار للتصريف.

لمتابعة توصيل محول الصمام بزجاجة / كيس Rocket، يُرجى قراءة التعليمات أدناه واتباعها:

اتبع تعليمات استخدام الزجاجة المنفصلة أو الكيس المنفصل حتى **المرحلة 7**. في هذه المرحلة، افتح عبوة محول IPC إلى منتصف الغلاف الأزرق.



1. افصل الأنبوب وقم بحله من الزجاجة أو الكيس وأزل واقي طرف الدخول.
  2. امسك المحول وأدخله في طرف الدخول. **الصورة 1.**
  3. ادفع المحول وأنبوب التصريف معًا حتى يلتحما معًا ويصدر صوت نقرة ويصبحا محكمين. **الصورة 2.**
  4. انزع غطاء القِسطار ونظف حول الجزء الخارجي من صمام القِسطار برفق بمنديل مبلل بالكحول.
  5. امسك أنبوب تصريف الزجاجة وأدخل طرف الدخول في الصمام برفق. ستشعر ببعض المقاومة في أثناء القيام بذلك، وهو أمر طبيعي. **الصورة 3.**
  6. قم بوصلهما معًا بإحكام كما هو موضح. **الصورة 4.**
- عند انتهاء التصريف، يُرجى الاستئناف من **المرحلة 14** ضمن تعليمات الاستخدام (المرفقة مع الزجاجات أو الأكياس).
4. استخدم الغطاء المُرفق مع المحول. لف الغطاء لتثبيتته في موضعه. **الصورة 5.**
  5. أخيرًا، ضع الضمادة وفقًا لإرشادات الاستخدام إذا لزم الأمر.

Rx ONLY



STERILE

هذا الجهاز غير مصنع باستخدام اللاتكس المطاطي الطبيعي

NATURAL LATEX

Rocket Medical GmbH  
Am Rosengarten 48,  
15566Schöneiche .  
England

EC REP

UK  
CA

MD

ROCKET MEDICAL PLC  
Sedling Road, Washington,  
NE38 9BZ Germany  
[www.rocketmedical.com](http://www.rocketmedical.com)



CE

# Rocket Medical IPC Şişe/Torba Adaptörü Boşaltmadan Önce Okunması Gereken Önemli Bilgiler

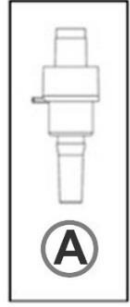


**Endikasyon:** BD Pleurx™ kateter ile bağlantı için Rocket Medical IPC drenaj şişesi veya torbasının adaptasyonu için.

**Kontrendikasyon:** Yukarıda belirtilen dışında başka bir ekipman veya katetere bağlantı için uygun değildir.

**LÜTFEN DİKKAT:** Eğer bir Rocket Medical IPC kateteriniz varsa, lütfen Rocket Medical drenaj şişeleri ve torbaları ile birlikte ambalaja dahil edilen diğer kullanım talimatlarını takip edin.

Eğer IPC drenaj kateterinizde sağdaki resimde gösterilene benzer bir vana varsa (Şekil A), Rocket Şişeleri ve Torbalarını drenaj için kateter vananıza bağlamak üzere şişe/torba adaptörünü kullanabilirsiniz.



**VANA ADAPTÖRÜNÜN ROCKET ŞİŞESİNE / TORBASINA BAĞLANTISI İLE DEVAM ETMEK İÇİN, LÜTFEN AŞAĞIDA YER ALAN TALİMATLARI OKUYUN VE UYGULAYIN:**

**7. Aşamaya** kadar ayrı şişe veya torba kullanım talimatlarını uygulayın. Bu noktada, IPC adaptörü mavi paketin ortasına doğru açın.

1. Hortumu çıkarın ve hortumu şişeden veya torbadan ayırın ve erişim ucunun koruyucusunu çıkarın. **Resim 1.**
2. Adaptörü alın ve erişim ucunun üzerinden kaydırın. **Resim 1.**
3. Adaptör ve drenaj hattını birbirine kenetleyerek ve sabitlenecek şekilde birbirine ittirin. **Resim 2.**
4. Kateter kapağını çıkarın ve kateter vanasının dış kısmının etrafını alkollü bez ile yavaşça temizleyin.
5. Şişenin drenaj hattını alın ve erişim ucunu yavaşça vanaya yerleştirin. Bunu yaparken hafif bir direnç hissedeceksiniz, bunu hissetmeniz normaldir. **Resim 3.**
6. Gösterilen şekilde birlikte kilitleyin. **Resim 4.**

Drenaj tamamlandığında kullanım talimatlarındaki **Aşama 14** talimatından (şişeleriniz veya torbalarınız ile sağlanmıştır) itibaren devam edin.

Adaptör ile birlikte temin edilen kapağı kullanın. Yerine oturarak kilitlemesi için kapağı çevirin. **Resim 5.**

Son olarak, gerekirse kullanım talimatlarında belirtilen şekilde pansumanı uygulayın.



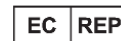
5



Bu cihaz, doğal kauçuk lateksten üretilmemiştir



ROCKET MEDICAL PLC  
Sedling Road, Washington,  
England, NE38 9BZ  
[www.rocketmedical.com](http://www.rocketmedical.com)



Rocket Medical GmbH  
Am Rosengarten 48,  
15566 Schöneiche.  
Germany

